

**92**
グエン・チン・ティ
風景シリーズ #1
2013-14年　スライドプロジェクト(4分50秒)、アルバム、写真
福岡アジア美術館所蔵

**Nguyen Trinh Thi**
***Landscape Series #1***
2013-14, slide projection (4min. 50sec.), album and photographs
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**93**
チュオン・コントワン
変容する象徴の肖像―失われ、見つけだされたもの
2017年　2チャンネルビデオ(4分48秒)
グエン美術財団所蔵

**Truong Cong Tung**
***Portrait of a deforming symbol. Lost and Found***
2017, 2 channel video (4min. 48sec.)
Collection: Nguyen Art Foundation

| <span></span>   |  |
|-----------------|--|
| 特設コーナー          | グエン・ファン・チャン 絵画保存修復プロジェクト   |
| Special Section | Nguyen Phan Chanh -Vietnamese Silk Painting Conservation Project |
|                 |  |

**94**
グエン・ファン・チャン
かくれんぼ
1939年　水彩・絹　72.5×35.3
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Playing Hide-and-Seek***
1939, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**95**
グエン・ファン・チャン
市場から帰る
1938年　鉛筆・紙　15.7×21.0
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Back from the Market***
1938, pencil on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**96**
グエン・ファン・チャン
サナム市場へ行く
1935年　鉛筆・紙　16.0×20.5
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Shopping at Sa Nam Market***
1935, pencil on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**97**
グエン・ファン・チャン
薪を取りに行く
1938年　水彩・絹　26.7×80.2
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Taking Fuelwood***
1938, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**98**
グエン・ファン・チャン
香炉の火煙
1938年　水彩・絹　29.0×80.5
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***An Incent-Burner***
1938, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**99**
グエン・ファン・チャン
船を燃す
1938年　水彩・絹　43.9×27.8
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Fumigating a Boat***
1938, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**100**
グエン・ファン・チャン
自画像
1962年　水彩・絹　46.2×36.7
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Self Portrait***
1962, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**101**
グエン・ファン・チャン
弟を抱く
制作年不詳　鉛筆・紙　21.9×13.8
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Carrying a Sibling***
year unknown, pencil on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**102**
グエン・ファン・チャン
子どもを抱く
制作年不詳　鉛筆・紙　21.5×14.1
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Cradle a Baby***
year unknown, pencil on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**103**
グエン・ファン・チャン
子ども
1958年　水彩・墨・紙　30.6×19.9
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***A Child***
1958, watercolor and ink on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**104**
グエン・ファン・チャン
早魃に備える
1954年　水彩・インク・紙　44.4×21.9
三谷産業株式会社所蔵

**Nguyen Phan Chanh**
***Fighting the Drought***
1954, watercolor and ink on paper
Collection: MITANI SANGYO Co., Ltd.

**105**
グエン・ファン・チャン
穂穂
1960年　水彩・インク・紙　61.8×48.5
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Winnowing Rice***
1960, watercolor and ink on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**106**
グエン・ファン・チャン
粃籬
1960年　水彩・絹　65.0×50.0
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Winnowing Rice***
1960, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**107**
グエン・ファン・チャン
籐を編む
1960年　水彩・インク・紙　48.2×69.3
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***Rattan Weavers***
1960, watercolor and ink on paper
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**108**
グエン・ファン・チャン
籐を編む
1960年　水彩・絹　50.0×71.0
福岡アジア美術館所蔵

**Nguyen Phan Chanh**
***Rattan Weavers***
1960, watercolor on silk
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**109**
グエン・ファン・チャン
牛に乗って川を渡る
1972年　水彩・絹　71.8×51.9
三谷産業株式会社所蔵

**Nguyen Phan Chanh**
***Riding a Cow across the Stream***
1972, watercolor on silk
Collection: MITANI SANGYO Co., Ltd.

**110**
グエン・ファン・チャン
家鴨の世話
1971年　水彩・絹　71.3×54.4
作家遺族所蔵／
三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

**Nguyen Phan Chanh**
***A Duck Feeder***
1971, watercolor on silk
Collection: Artist's family /
deposited in MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

関連資料
Related materials

＊
陸軍美術協會
「南方画信 第一輯」より
伊原宇三郎(サイゴン市の一部(軍港地区を望む))、荻須高德(サイゴン植物園通り)
1942年(発行)　雑誌　25.5×18.3
個人蔵

**Rikugun Bijutsu Kyōkai**
**Ihara Usaburo, The Part of Saigon City (Looking at the Military Port Area); Ogisu Takanori, Saigon Botanical Garden Street from *Nampo-Gashin*, Vol.1**
published in 1942, magazine
Private Collection

＊
陸軍美術協會
「南方画信 第二輯」より
荻須高德(佛印の印象)
1942年(発行)　雑誌　25.5×18.3
個人蔵

**Rikugun Bijutsu Kyōkai**
**Ogisu Takanori "The Impression of French Indochina" from *Nampo-Gashin*, Vol.2**
published in 1942, magazine
Private Collection

＊
荻須高德
「大東亞戰爭畫文集　佛印」(新太陽社)
1944年(発行)　書籍　21.5×15.5
個人蔵

**Ogisu Takanori**
***Greater East Asia War Painting and Essay: French Indochina, Shintaiyosha***
published in 1944, book
Private Collection

＊
宮本三郎
『宮本三郎南方従軍畫集』(陸軍美術協會)
1943年(出版)　書籍　26.3×18.5
個人蔵

**Miyamoto Saburo**
***Miyamoto Saburo's Wartime Paintings of the Southern Regions, Rikugun Bijutsu Kyōkai***
published in 1943, book
Private Collection

＊
株式会社クリエイティブ・ポジション・コア
保存修復プロジェクトの記録映像(2009年～)
2023年　ビデオ(34分8秒)
三谷文化芸術保護情報発信事業財団所蔵

**Creative Position CORE COMPANY**
***Video Documentation of the Painting Conservation Project (since 2009)***
2023, video (34min. 8sec.)
Collection: MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties

**1**
ルオン・スアン・ニー
読書する若い娘
1940年　油彩・画布　61.0×45.8
福岡アジア美術館所蔵

**Luong Xuan Nhi**
***A Reading Girl***
1940, oil on canvas
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**2**
ト・ゴク・ヴァン
二人の女性と幼児
1944年　油彩・画布　100.5×74.8
福岡アジア美術館所蔵

**To Ngoc Van**
***Two Girls and a Baby***
1944, oil on canvas
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**3**
レ・フォー
ふたりの子ども
1932年　油彩・画布　90.3×69.9
福岡アジア美術館所蔵

**Le Pho**
***Two Children***
1932, oil on canvas
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**4**
グエン・ファン・チャン
オー・アンクワン遊び
1931年　水彩・絹　65.3×87.5
福岡アジア美術館所蔵

**Nguyen Phan Chanh**
***To Play O An Quan***
1931, watercolor on silk
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**5**
グエン・ザー・チャー
村の風景
1940年　漆・板　95.0×200.0
上海浦江東南亜文化芸術交流中心所蔵／
福岡アジア美術館寄託

**Nguyen Gia Tri**
***Provincial Village***
1940, lacquer on board
Collection: Shanghai Puijiang Southeast Asian Culture and Art Exchange Center /
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

**6**
ジョゼフ・ファンガンベルティ
アトリエ
1933年　油彩・画布　156.5×167.3
福岡アジア美術館所蔵

# ベトナム、記憶の風景

**Vietnam: The Landscape of Memories**
Việt Nam, Phong cảnh của Ký ức

## 作品リスト List of works

| <div> <div>【凡例】</div> <ul style="list-style-type: none"><li>出品作品のデータは、作家名、タイトル、制作年、素材・技法（映像作品の場合は時間）、サイズ（cm: 高さ×幅×奥行）、所蔵者の順を基本として記した。</li> <li>タイトル不明の作品については、調査の上で仮題を付し、仮題には（ ）を付けて示した。</li> <li>関連資料については、本リストの末尾に番号を＊とし情報を掲載した。</li> <li>本作品リスト記載の番号は、会場の展示順にならっているため、キャプション記載の図録番号と一致しない場合がある。</li></ul> </div> | <div> <div>Note</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Information of the works are listed in the following order: artist name, title, year of production, medium (duration if they are video works), and the name of collector. Dimensions (height, width, and depth in cm) shall be referred to each Japanese text.</li> <li>For works with unknown titles, provisional titles were given after research, and such titles are shown in parentheses.</li> <li>Related materials are marked with an asterisk at the end of this list.</li> <li>The numbers assigned to each listed work are in the order of display in the exhibition, and may not coincide with artwork numbers that appear in the artwork captions.</li></ul> </div> |
|---|---|
|   |   |
| <div> <div>第1章　理想―描かれた祖国のイメージ</div> <div>Chapter 1　Ideals<span> </span>: Representnting the Homeland</div> </div>   |   |

**Joseph Inguimberty**
***The Studio***
1933, oil on canvas
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**7**
ト・ゴク・ヴァン
美人画をみる女性
1938年　顔料・絹　72.2×46.8
福岡アジア美術館所蔵

**To Ngoc Van**
***A Girl Gazing at a Painting Representing a Belle***
1938, pigment on silk
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**8**
マイ・チュントウ
肘をつく若い娘
1936年　油彩・画布　98.1×60.0
福岡アジア美術館所蔵

**Mai Trung Thu**
***A Girl Resting on Her Elbow***
1936, oil on canvas
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**9**
中村 研一
サイゴンの夢
1947年　油彩・画布　99.0×79.2
福岡県立美術館所蔵

**Nakamura Ken'ichi**
***Dream of Saigon***
1947, oil on canvas
Collection: Fukuoka Prefectural Museum of Art

**4**
グエン・ファン・チャン
オー・アンクワン遊び
1931年　水彩・絹　65.3×87.5
福岡アジア美術館所蔵

**Nguyen Phan Chanh**
***To Play O An Quan***
1931, watercolor on silk
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**5**
グエン・ザー・チャー
村の風景
1940年　漆・板　95.0×200.0
上海浦江東南亜文化芸術交流中心所蔵／
福岡アジア美術館寄託

**Vo An Khanh**
***Mobile Military Medical Clinic. 9 / 1970***
photographed in 1970 / printed in 2010
inkjet print
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**11**
ヴォー・アン・カイン
政治学の課外授業
1972年7月
1972年(撮影)／2010年(プリント)
インクジェットプリント　59.0×40.0
福岡アジア美術館所蔵

|  |  |
|--|--|
| <div> <div>福岡アジア美術館</div> <div>Fukuoka Asian Art Museum</div> <div>FaN</div> <div>Fukuoka Art Next</div> </div>  | <div> <div>福岡アジア美術館</div> <div>公益財団法人三菱UFJ信託地域文化財団</div> <div>協力　公益財団法人福岡市文化芸術振興財団、福岡市総合図書館フィルムアーカイブ、福岡アジアフィルムフェスティバル実行委員会</div> <div>後援　在福岡ベトナム社会主義共和国総領事館</div> </div> |
| <div> <div>福岡アジア美術館</div> <div>2025年9月13日(土)～11月9日(日)</div> <div>主催　福岡アジア美術館、公益財団法人三谷文化芸術保護情報発信事業財団、西日本新聞社</div> <div>助成　公益財団法人三菱UFJ信託地域文化財団</div> <div>協力　公益財団法人福岡市文化芸術振興財団、福岡市総合図書館フィルムアーカイブ、福岡アジアフィルムフェスティバル実行委員会</div> <div>後援　在福岡ベトナム社会主義共和国総領事館</div> </div> | <div> <div>公益財団法人</div> <div>ホーラ芸術振興財団</div> <div>POLA ART FOUNDATION</div> <div>公益財団法人</div> <div>花王 芸術・科学財団</div> </div>   |

**Fukuoka Asian Art Museum**　September 13 – November 9, 2025
Organized by Fukuoka Asian Art Museum / MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties / The Nishinippon Shimbun
Funded by POLA ART FOUNDATION / The Mitsubishi UFJ Trust Cultural Foundation / The Kao Foundation for Arts and Sciences With cooperation from Fukuoka City Foundation for Arts and Cultural Promotion / Fukuoka City Public Library Film Archive / Fukuoka Asia Film Festival Executive Committee
Supported by Consulate General of the Socialist Republic of Vietnam in Fukuoka

|  |   |
|--|---|
| <div> <div>Vo An Khanh</div> <div><i>Extra-curriculum Political Science Class. 7 / 1972</i></div> <div>photographed in 1972 / printed in 2010, inkjet print</div> <div>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</div> </div> | <div> <div>Le Minh</div> <div><i>Please, Avenge Your Children</i></div> <div>1972, watercolor on paper</div> <div>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</div> </div>   |
| <div> <div>12</div> <div>ディン・キュー・レ</div> <div>南シナ海ビジュク</div> <div>2009年　アニメーション(6分30秒)</div> <div>福岡アジア美術館所蔵</div> </div>  | <div> <div>18</div> <div>レ・タイン</div> <div>国際的反動分子の腹黒い謀略を阻止せよ</div> <div>制作年不詳　水彩・紙　78.0×55.0</div> <div>福岡アジア美術館所蔵</div> </div>   |
| <div> <div>Dinh Q. Le</div> <div><i>South China Sea Pishkun</i></div> <div>2009, animation (6min. 30sec.)</div> <div>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</div> </div>   | <div> <div>Le Thanh</div> <div><i>Prevent the Dark Plot of the International Reactionary Clique</i></div> <div>year unknown, watercolor on paper</div> <div>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</div> </div> |
| <div> <div>13</div> <div>グエン・ニ・ザオ</div> <div>ディエンビエンフーの勝利をもう一度</div> <div>1972年　水彩・紙　78.5×54.5</div> <div>福岡アジア美術館所蔵</div> </div>  | <div> <div>19</div> <div>グエン・ディン・ラン</div> <div>アメリカの権力</div> <div>1972年　水彩・紙　66.0×53.5</div> <div>福岡アジア美術館所蔵</div> </div>   |
| <div> <div>Nguyen Nhi Giao</div> <div><i>Gain Victory as We Did at Dien Bien Phu</i></div> <div>1972, watercolor on paper</div> <div>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</div> </div>                                   | <div> <div>Nguyen Dinh Lan</div> <div><i>U.S. Power</i></div> <div>1972, watercolor on paper</div> <div>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</div> </div>   |
| <div> <div>14</div> <div>ドアン・ヴァン・ダー</div> <div>母は我々の橋である</div> <div>制作年不詳　水彩・紙　78.0×54.5</div> <div>福岡アジア美術館所蔵</div> </div>  | <div> <div>20</div> <div>チュオン・シン</div> <div>我々はベトナムを強く支持する、アメリカよインドシナから去れ</div> <div>1972年　水彩・紙　45.0×61.0</div> <div>福岡アジア美術館所蔵</div> </div>  |

**Doan Van Da**
***Mother is Our Bridge***
year unknown, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**15**
ド・ナム
(団結する女性兵士)
制作年不詳　水彩・紙　44.4×59.8
福岡アジア美術館所蔵

**Do Nam**
***(United Female Soldiers)***
year unknown, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**16**
チョン・タイン
アメリカ空軍の宿命
1972年　水彩・紙　60.0×45.0
福岡アジア美術館所蔵

**Trong Thanh**
***The U.S. Air Force's Fate***
1972, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

**Nguyen Thi Kim**
***The Front-line Calls, and We Young People, Go There***
year unknown, watercolor on paper
Collection: Fukuoka Asian Art Museum



|   |   |
|---|---|
| <b>23</b> <div>ズオン・アイン</div> <div>レ・ティ・ホン・ガムー決然として果敢に進攻する堅固かつ強靱に守り抜く</div> 1971年　オフセット紙　76.7×53.3   | <b>31</b> <div>作者不詳</div> <div>もしも一人でも侵略者が我々の土地にいれば、我々は追い出すために闘いを続けるべし!</div> 1979年　水彩・紙　55.2×78.8  |
| 八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託  | 八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託  |
| <b>Duong Anh</b><br><i><b>Le Thi Hong Gam: Attacked with Determination. She Firmly, and Bravely Held the Land</b></i><br>1971, offset on paper<br>Hassensou Collection /<br>deposited in Fukuoka Asian Art Museum | <b>Artist Unknown</b><br><i><b>If any Invader Remains in Our Homeland, We Have to Keep on Fighting to Sweep Him Away!</b></i><br>1979, watercolor on paper<br>Hassensou Collection /<br>deposited in Fukuoka Asian Art Museum |
| <b>24</b> <div>チャン・ティエウ</div> <div>敵は我々の前進を止めることはできない</div> 制作年不詳　水彩・紙　76.0×52.0  | <b>32</b> <div>ヴァント</div> <div>傀儡政権を倒せ</div> 1975年　水彩・紙　64.5×45.0   |
| 福岡アジア美術館所蔵  | 福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>Tran Thieu</b><br><i><b>No Enemy Can Stop Our Steps</b></i><br>year unknown, watercolor on paper<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   | <b>Van Tho</b><br><i><b>Knock the Puppet Down!</b></i><br>1975, watercolor on paper<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   |
| <b>25</b> <div>チャン・トウイ</div> <div>我々は父なる国を守ることを誓う</div> 1972年　水彩・紙　64.0×44.5  | <b>33</b> <div>ファム・ミン・チャー</div> <div>人民に永遠の春をもう一度</div> 1975年　水彩・紙　62.0×43.0  |
| 福岡アジア美術館所蔵  | 福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>Tran Tuy</b><br><i><b>We Swear an Oath to Protect Our Fatherland</b></i><br>1972, watercolor on paper<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum  | <b>Pham Minh Tri</b><br><i><b>Regain Eternal Spring for the People</b></i><br>1975, watercolor on paper<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   |
| <b>26</b> <div>ファム・ヴィエット・ホン・ラム</div> <div>「戦争のベトナム化」の悲劇(ベトナム対ベトナム)</div> 1972年　水彩・紙　54.5×80.0   | <b>34</b> <div>ヴー・チュン・ルオン</div> <div>子どもたちの未来のために</div> 1975年　水彩・紙　64.0×45.0  |
| 福岡アジア美術館所蔵  | 福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>Pham Viet Hong Lam</b><br><i><b>The Tragedy of War Vietnamization (VN vs VN)</b></i><br>1972, watercolor on paper<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum  | <b>Vu Trung Luong</b><br><i><b>For the Sake of Our Children's Future</b></i><br>1975, watercolor on paper<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   |
| <b>27</b> <div>ゴ・タン</div> <div>敵が去るまで戦いは続く</div> <div>戦場が我々を絶え間なく呼ぶ</div> 1972年　水彩・紙　68.0×53.5  | <b>35</b> <div>ヴァン・レ</div> <div>前線を行くホーおじさん</div> 1972年　漆・板　35.9×51.1   |
| 福岡アジア美術館所蔵  | 雪江なほみ氏所蔵  |
| <b>Ngo Tan</b><br><i><b>We Must Be at War with the Enemy until They Get out of Our Country, Battle Fields Repeatedly Call Us There</b></i><br>1972, watercolor on paper<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   | <b>Van Le</b><br><i><b>Uncle Ho on the Frontline</b></i><br>1972, lacquer on board<br>Collection: Yukie Nahomi  |
| <b>28</b> <div>チャン・マイ</div> <div>5トンの粳　アメリカ打倒に貢献するために</div> 制作年不詳　水彩・紙　80.0×57.0  | <b>36</b> <div>フイクアン</div> <div>ホーおじさんの家</div> 1972年　漆・板　31.2×50.2  |
| 八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託  | 雪江なほみ氏所蔵  |
| <b>Tran Mai</b><br><i><b>Five Tons of Paddy Rice — For Fall of America</b></i><br>year unknown, watercolor on paper<br>Hassensou Collection /<br>deposited in Fukuoka Asian Art Museum                            | <b>Huy Quang</b><br><i><b>Uncle Ho's House</b></i><br>1972, lacquer on board<br>Collection: Yukie Nahomi  |
| <b>29</b> <div>グエン・ディン・クエ</div> <div>人間よ!これ以上罪を犯すな</div> 1972年　水彩・紙　70.0×54.5   | <b>37</b> <div>マイ・ロン</div> <div>ホーおじさんと山岳地帯の子どもたち</div> 1971年　水彩・絹　59.0×78.5  |
| 福岡アジア美術館所蔵  | 雪江なほみ氏所蔵  |
| <b>Nguyen Dinh Khue</b><br><i><b>Human Being! Stop Your Crimes</b></i><br>1972, watercolor on paper<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   | <b>Mai Long</b><br><i><b>Uncle Ho with Children of the Mountains</b></i><br>1971<br>watercolor on silk<br>Collection: Yukie Nahomi  |
| <b>30</b> <div>作者不詳</div> <div>故郷の解放へむけて弾薬を運ぼう</div> 制作年不詳　水彩・紙　75.0×56.5   | <b>38</b> <div>グエン・カン</div> <div>ホーおじさん、村へ行く</div> 1958年　漆・板　92.0×190.0   |
| 八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託  | 福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>Artist Unknown</b><br><i><b>Carry Bullets for Our Homeland's Freedom</b></i><br>year unknown, watercolor on paper<br>Hassensou Collection /<br>deposited in Fukuoka Asian Art Museum                           | <b>Nguyen Khang</b><br><i><b>Uncle Ho Visits a Village</b></i><br>1958, lacquer on board<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum  |
| <b>39</b> <div>レ・ファ</div> <div>ジャングルの工場</div> 1966年　木版・紙　32.0×48.0  | <b>39</b> <div>レ・ファ</div> <div>ジャングルの工場</div> 1966年　木版・紙　32.0×48.0  |
| 富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  | 富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Le Pha</b><br><i><b>Mechanic Factory in the Jungle</b></i><br>1966, woodcut on paper<br>Gift of Tomiyama Eikichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum | <b>48</b> <div>グエン・ドゥック・スン</div> <div>子どもをおぶった母親</div> 1958年　漆・板　39.8×52.8   |
|   | 伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵   |
| <b>40</b> <div>レイティン・チャー</div> <div>(兵士たち)</div> 1971年　木版・紙　33.5×47.6   | <b>Nguyen Duc Nung</b><br><i><b>A Mother with a Child on Her Back</b></i><br>1958, lacquer on board<br>Gift of Ito Toyokichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                             |
| 伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |  |
| <b>Le Thanh Tri</b><br><i><b>(Soldiers)</b></i><br>1971, woodcut on paper<br>Gift of Ito Toyokichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                  | <b>49</b> <div>ダン・バイ</div> <div>何でもできる</div> 1971年　漆・板　38.8×71.4   |
|   | 雪江なほみ氏所蔵   |
| <b>41</b> <div>タイ・ハー(グエン・ニュー・フアン)</div> <div>タイグエン(中部高原)に行く</div> 1962年　漆・板　110.0×80.0  | <b>Dang Bay</b><br><i><b>She Can Do Anything</b></i><br>1971, lacquer on board<br>Collection: Yukie Nahomi   |
| 福岡アジア美術館所蔵  |  |
| <b>42</b> <div>ホアン・ティック・チュ</div> <div>橋をわたる部隊</div> 1973年　油彩・画布　47.2×62.2   | <b>50</b> <div>グエン・タイン・チュオン</div> <div>脱殻</div> 1973年　油彩・麻布　50.9×61.2  |
| 雪江なほみ氏所蔵  | 雪江なほみ氏所蔵   |
| <b>Thai Ha (Nguyen Nhu Huan)</b><br><i><b>To Tuy Nguyen</b></i><br>1962　lacquer on board<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                              | <b>Nguyen Thanh Chuong</b><br><i><b>Threshing</b></i><br>1973, oil on jute<br>Collection: Yukie Nahomi   |
| <b>43</b> <div>グエン・ティ・ヒエーン</div> <div>収穫のあと</div> 1971年　油彩・画布　57.1×85.1   | <b>51</b> <div>グエン・ティ・ヒエーン</div> <div>収穫のあと</div> 1971年　油彩・画布　57.1×85.1  |
| 雪江なほみ氏所蔵  | 雪江なほみ氏所蔵   |
| <b>]Nguyen Thi Hien</b><br><i><b>After the Harvest</b></i><br>1971, oil on canvas<br>Collection: Yukie Nahomi   | <b>52</b> <div>グエン・ダン・チュ</div> <div>奴らを逃がすな</div> 1972年(制作)／2010年(再刷)　木版・紙　18.5×27.5   |
|   | ペラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>Hoang Tich Chu</b><br><i><b>Soldiers Crossing a Bridge</b></i><br>1973　oil on canvas<br>Collection: Yukie Nahomi   | <b>Nguyen Dang Che</b><br><i><b>Don't Let Them Get Away</b></i><br>created in 1972 / printed in 2010, woodcut on paper<br>Gift of Peran /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                  |
| <b>44</b> <div>グエン・ファン・チャン</div> <div>勉強会</div> 1960年　水彩・絹　28.0×43.0  | <b>53</b> <div>グエン・ダン・チュ</div> <div>ベトナムの英雄的女性を讃える</div> 制作年不詳／2010年(再刷)　木版・紙　16.5×27.2  |
| 雪江なほみ氏所蔵  | ペラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>Nguyen Phan Chanh</b><br><i><b>Study Group</b></i><br>1960, watercolor on silk<br>Collection: Yukie Nahomi   | <b>Nguyen Dang Che</b><br><i><b>Hurray to Heroic Vietnamese Women</b></i><br>year unknown / printed in 2010<br>woodcut on paper<br>Gift of Peran /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum         |
| <b>45</b> <div>ブイ・タン・フン</div> <div>戦闘のあとに</div> 1971年　水彩・絹　48.5×30.0  | <b>54</b> <div>グエン・ダン・サン</div> <div>落ちた米軍機を運ぶ</div> 制作年不詳／2010年(再刷)　木版・紙　19.5×26.8   |
| 雪江なほみ氏所蔵  | ペラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>Bui Tan Hung</b><br><i><b>After the Battle</b></i><br>1971, watercolor on silk<br>Collection: Yukie Nahomi   | <b>Nguyen Dang San</b><br><i><b>Carrying a Fallen U.S. Air Fighter</b></i><br>year unknown / printed in 2010<br>woodcut on paper<br>Gift of Peran /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum        |
| <b>46</b> <div>ブイ・タン・フン</div> <div>お化粧</div> 1973年　漆・板　45.1×30.0  | <b>55</b> <div>グエン・ダン・サン</div> <div>壊されても、直して進もう</div> 制作年不詳／2010年(再刷)　木版・紙　19.5×26.6  |
| 雪江なほみ氏所蔵  | ペラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>Bui Tan Hung</b><br><i><b>Makeup</b></i><br>1973, lacquer on board<br>Collection: Yukie Nahomi   | <b>Nguyen Tien Chung</b><br><i><b>Militia Woman</b></i><br>1966, oil on canvas<br>Gift of Ito Toyokichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum  |
| <b>47</b> <div>グエン・ティエン・チュン</div> <div>女性民兵</div> 1966年　油彩・画布　48.6×44.4   | <b>Nguyen Dang San</b><br><i><b>Destroyed, But We Can Repair and Go Forward</b></i><br>year unknown / printed in 2010, woodcut on paper<br>Gift of Peran /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum |
| 伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |  |

| 第3章　発展と郷愁―変わりゆく故郷のすがた   | <b>64</b> <div>ファム・ヴァンドン</div> <div>(ミャオ族の二人の女性)</div> 1978年　木版・紙　34.5×24.4   |
|---|---|
| Chapter 3　Development and Nostalgia：The Changing Figure of the Homeland   | 伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>56</b> <div>チャン・カン・チュオン</div> <div>ベトナム</div> 1978年　水彩・紙　76.7×52.3   | <b>Pham Van Don</b><br><i><b>(Two Miao Women)</b></i><br>1978, woodcut on paper<br>Gift of Ito Toyokichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                |
| 福岡アジア美術館所蔵  |   |
| <b>Tran Khang Chuong</b><br><i><b>VIET NAM</b></i><br>1978, watercolor on paper<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   | <b>65</b> <div>グエン・サン</div> <div>娘と蓮の花</div> 1971年　油彩・画布　80.3×59.7  |
|   | 雪江なほみ氏所蔵  |
| <b>57</b> <div>ダン・ティン・トゥオン</div> <div>都市の建設</div> 1979年　彫漆・板　90.3×120.8   | <b>Nguyen Sang</b><br><i><b>A Girl with Lotus Flowers</b></i><br>1971, oil on canvas<br>Collection: Yukie Nahomi  |
| 福岡アジア美術館所蔵  |   |
| <b>Dang Thin Tuong</b><br><i><b>The Construction of a City</b></i><br>1979, lacquer and engraving on board<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                | <b>66</b> <div>ブイ・スアン・ファイ</div> <div>チェオの役者</div> 1963年　油彩・画布　49.5×66.0   |
|   | 福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>58</b> <div>レ・ティエップ</div> <div>タックバー湖</div> 1978年　木版・紙　34.0×59.5   | <b>Bui Xuan Phai</b><br><i><b>Actors of Cheo</b></i><br>1963, oil on canvas<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   |
| 富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |   |
| <b>Le Thiep</b><br><i><b>Thac Ba Lake</b></i><br>1978, woodcut on paper<br>Gift of Tomiyama Eikichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                     | <b>67</b> <div>グエン・トゥ・ギエム</div> <div>遊ぶ子どもたち</div> 1972年　漆・板　52.7×77.1  |
|   | 雪江なほみ氏所蔵  |
| <b>59</b> <div>ダン・コン・ゴアン</div> <div>洗濯工場</div> 1979年　木版・紙　37.5×69.5   | <b>Nguyen Tu Nghiem</b><br><i><b>Children Playing</b></i><br>1972, lacquer on board<br>Collection: Yukie Nahomi   |
| 富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |   |
| <b>Dang Cong Ngoan</b><br><i><b>Washing Factory</b></i><br>1979, woodcut on paper<br>Gift of Tomiyama Eikichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum           | <b>68</b> <div>トゥー・ズエン(グエン・ヴァン・ズエン)(行列)</div> <div>無表情な顔</div> 1965年　木版・絹　47.2×117.0  |
|   | 伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>60</b> <div>ファム・ヴァンドン</div> <div>収穫</div> 1977年　木版・紙　38.0×60.0   | <b>Tu Duyen (Nguyen Van Duyen)</b><br><i><b>(Lines of People)</b></i><br>1965, woodcut on silk<br>Gift of Ito Toyokichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum |
| 富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |   |
| <b>Pham Van Don</b><br><i><b>Harvest</b></i><br>1977, woodcut on paper<br>Gift of Tomiyama Eikichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                      | <b>69</b> <div>タ・ティ</div> <div>女</div> 1950年　油彩・板　68.1×55.2   |
|   | 福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>61</b> <div>ファム・ヴァンドン</div> <div>(百合の花)</div> 1971年　木版・紙　35.0×28.0   | <b>Ta Ty</b><br><i><b>Woman</b></i><br>1950, oil on board<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   |
| 伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |   |
| <b>Pham Van Don</b><br><i><b>(Lilies)</b></i><br>1971, woodcut on paper<br>Gift of Ito Toyokichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                        | <b>70</b> <div>タ・ティ</div> <div>曲線</div> 1960年　ポスターカラー・紙　47.9×63.8   |
|   | 伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>62</b> <div>ファム・ヴァンドン</div> <div>(通りの風景)</div> 制作年不詳　木版・紙　24.6×33.7  | <b>Ta Ty</b><br><i><b>Curves</b></i><br>1960, postcolor on paper<br>Gift of Ito Toyokichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                               |
| 伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |   |
| <b>Pham Van Don</b><br><i><b>(Landscape of a Street)</b></i><br>year unknown, woodcut on paper<br>Gift of Ito Toyokichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum | <b>71</b> <div>タ・ティ</div> <div>(男性像)</div> 1969年　ポスターカラー・紙　76.2×43.5  |
|   | 伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |
| <b>63</b> <div>ファム・ヴァンドン</div> <div>(家と庭)</div> 制作年不詳　木版・紙　22.0×31.4  | <b>Ta Ty</b><br><i><b>(Portrait of a Man)</b></i><br>1969, postcolor on paper<br>Gift of Ito Toyokichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum                  |
| 伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |   |
| <b>Pham Van Don</b><br><i><b>(A House with a Garden)</b></i><br>year unknown, woodcut on paper<br>Gift of Ito Toyokichi /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum | <b>72</b> <div>チャン・ルオン</div> <div>水の中</div> 1994年　油彩・画布　90.3×139.9  |
|   | 福岡アジア美術館所蔵  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Tran Luong</b><br><i><b>Under the Water</b></i><br>1994, oil on canvas<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   | <b>Vu Dan Tan</b><br><i><b>Reincarnation II</b></i><br>2006, empty film boxes, ink on paper, and wooden box with glass lid<br>Collection: Art-U room /<br>deposited in Fukuoka Asian Art Museum                            |
| <b>73</b> <div>チャン・ルオン</div> <div>水の中</div> 1993年　油彩・画布　98.8×158.9  | <b>81</b> <div>ヴー・ザン・タン</div> <div>転生Ⅱ</div> 2006年　ボール紙のオブジェ、インク・紙、ガラス付き木製箱　41.2×31.3×6.1  |
| 福岡アジア美術館所蔵  | Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託  |
| <b>Tran Luong</b><br><i><b>Under the Water</b></i><br>1993, oil on canvas<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   | <b>Vu Dan Tan</b><br><i><b>Reincarnation II</b></i><br>2006, three-dimensional objects made of cardboard, ink on paper, and wooden box with glass lid<br>Collection: Art-U room /<br>deposited in Fukuoka Asian Art Museum |
| <b>74</b> <div>グエン・ミン・タイン</div> <div>二隻の舟</div> 1997年　水彩・ライスペーパー(一封)  | <b>82</b> <div>ヴー・ザン・タン</div> <div>ファッション</div> 2002年　インク・カードボード　86.0×35.0×8.0   |
| 各/each 302.0×60.0   | ヴー・ザン・タン財団寄贈／福岡アジア美術館所蔵  |
| 福岡アジア美術館所蔵  |  |
| <b>Nguyen Minh Thanh</b><br><i><b>Two Boats</b></i><br>1997, watercolor on rice paper (diptych)<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   | <b>Vu Dan Tan</b><br><i><b>Fashion</b></i><br>2002, ink on cardboard<br>Gift of Vu Dan Tan Foundation /<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum  |
| <b>75</b> <div>グエン・ミン・タイン</div> <div>二つの柱</div> 1997年　水彩・ライスペーパー(一封)  |  |
| 各/each 309.0×60.0   |  |
| 福岡アジア美術館所蔵  |  |
| <b>Nguyen Minh Thanh</b><br><i><b>Two Pillars</b></i><br>1997, watercolor on rice paper (diptych)<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   |  |
| <b>76</b> <div>グエン・ミン・タイン</div> <div>二つの梯子</div> 1997年　水彩・ライスペーパー(一封)   | <b>83-87</b> <div>ハン・ティ・ファム</div> <div>であるということ</div> 1985年　Ｒタイププリント(5点)   |
| 各/each 299.0×62.0   | 76.2×101.6 (#1-4), 101.6×76.2 (#5)   |
| 福岡アジア美術館所蔵  | 福岡アジア美術館所蔵   |
| <b>Nguyen Minh Thanh</b><br><i><b>Two Ladders</b></i><br>1997, watercolor on rice paper (diptych)<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   | <b>Hanh Thi Pham</b><br><i><b>What It Is to Be</b></i><br>1985, type-R print (5 pieces)<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum  |
| <b>77</b> <div>グエン・クアン・フイ</div> <div>無表情な顔</div> 1997年　水彩・ライスペーパー　139.4×156.5   | <b>88</b> <div>ゴック・ナウ</div> <div>静夜一月曜日</div> 2021年　アクリルシートに印刷された写真、木、ライトボックス　130.0×50.0×2.8   |
| 福岡アジア美術館所蔵  | 福岡アジア美術館所蔵   |
| <b>Nguyen Quang Huy</b><br><i><b>The Face without Expression</b></i><br>1997, watercolor on rice paper<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum  | <b>Ngoc Nau</b><br><i><b>The Silent Nights, Monday</b></i><br>2021, photographs printed on acrylic sheets, wood, and light box<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   |
| <b>78</b> <div>ヴー・ザン・タン</div> <div>転生</div> 2006年　タバコの空き箱のオブジェ、インク・紙、ガラス付き木製箱　31.2×42.0×4.7   | <b>89</b> <div>タオ・グエン・ファン</div> <div>もの言わぬ穀粒</div> 2019年　3チャンネルビデオ(15分45秒)   |
| Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託   | グエン美術財団所蔵  |
| <b>Vu Dan Tan</b><br><i><b>Reincarnation</b></i><br>2006, empty cigarette boxes, ink on paper, and wooden box with glass lid<br>Collection: Art-U room /<br>deposited in Fukuoka Asian Art Museum | <b>Thao Nguyen Phan</b><br><i><b>Mute Grain</b></i><br>2019, 3 channel video (15min. 45sec.)<br>Collection: Nguyen Art Foundation  |
| <b>79</b> <div>ヴー・ザン・タン</div> <div>転生</div> 2006年　フィルムの空き箱のオブジェ、インク・紙、ガラス付き木製箱　31.3×41.2×6.2  | <b>90</b> <div>ファン・クアン</div> <div>セルフ・ポートレート</div> 2013年　デジタルＣタイププリント　90.0×150.0   |
| Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託   | 福岡アジア美術館所蔵   |
| <b>Vu Dan Tan</b><br><i><b>Reincarnation</b></i><br>2006, empty film boxes, ink on paper, and wooden box with glass lid<br>Collection: Art-U room /<br>deposited in Fukuoka Asian Art Museum      | <b>Phan Quang</b><br><i><b>Self-Portrait</b></i><br>2013, digital C-type print<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   |
| <b>80</b> <div>ヴー・ザン・タン</div> <div>転生Ⅱ</div> 2006年　フィルムの空き箱のオブジェ、インク・紙、ガラス付き木製箱　31.1×41.5×6.0   | <b>91</b> <div>チュオン・タン</div> <div>平和の母</div> 2009年　迷彩柄の布、金属ワイヤー　170.0×150.0×150.0  |
| Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託   | 福岡アジア美術館所蔵   |
| <b>Truong Tan</b><br><i><b>Mother of Peace</b></i><br>2009, camouflage cloth and metal wire<br>Collection: Fukuoka Asian Art Museum   |  |